SOEHNLE PROFESSIONAL

GLASANZEIGE

für folgende Waagenmodelle

7871, 7808

Krankenstuhlwaage **7871**

Multifunktionswaage **7808**

DE	Gebrauchsanweisung	03	FI	Käyttöohje	29
GB	User Manual	10	NO	Bruksanvisning	32
FR	Mode d´emploi	17	SE	Bruksanvisning	35
ES	Instrucciones de uso	20	DK	Brugsvejledning	38
GR	Οδηγίες χρήσης	23	CZ	Návod k obsluze	41
NL	Bedieningshandleiding	26	RU	Руководство по эксплуатации	44

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter **www.soehnle-professional.com**.

1. WAAGEN-MODELLE

7871.01.002 Krankenstuhlwaage, nicht eichfähig

7808.01.001 Multifunktionswaage, Netzbetrieb, nicht eichfähig

7808.01.002 Multifunktionswaage, Akkubetrieb, nicht eichfähig

2. FUNKTIONEN

2.1 Inbetriebnahme

Die Waage am Einsatzort aufstellen und für einen waagerechten Stand auf einem festen ebenen Boden sorgen. Steckernetzteil anschließen um die Waage mit Strom zu versorgen.

Bei Erstinbetriebnahme der Waagen den Akku vorab für 5 Stunden aufladen!

2.2 Einschalten

Bei Belasten des Waagen-Modells 7808 schaltet sich die Waage automatisch an.
Bei Waagen-Modell 7871 auf der Rückseite der Glasanzeige auf die ON/Tara-Taste drücken.

2.3 Wiegen

Auf der Waage stehen bzw. sitzen. Das Gewicht erscheint automatisch nach Belasten der Waage.

2.4 Tarieren

Handtücher oder Sitzauflagen auf die Waage legen und die ON/TARA-Taste drücken.
Anzeige geht auf Null. Das Tarieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.

2.5 Kleinkind-Verwiegung

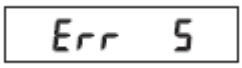
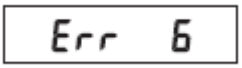
Eine erwachsene Person stellt sich auf die Waage.
› Anzeige z.B. »57,6 kg«
Drücken Sie die ON/TARA-Taste.
› Anzeige geht auf »0,0 kg«
Die erwachsene Person steigt von der Waage ab ...
› Anzeige »–57,6 kg«
... und stellt sich zusammen mit dem Kind nochmals auf die Waage.
› Sie erhalten das Gewicht des Kindes z.B. »5,1 kg«

2.6 Ausschalten

Anzeige mit Netzteil-Betrieb: Die Anzeige schaltet sich automatisch aus, wenn die Anzeige ca. 15 Sekunden auf ››0,0 kg‹‹ steht. Um das Anzeigegerät komplett auszuschalten, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Anzeige mit Akku-Betrieb: Das Anzeigegerät schaltet sich automatisch nach ca. 15 Sekunden ab. Über die ON/TARA-Taste auf der Rückseite wird die Anzeige wieder aktiviert.

3. STÖRUNGEN – URSACHEN UND BESEITIGUNG

ANZEIGE	URSACHEN	BESEITIGUNG
	Beim Einschalten stellt sich die Anzeige nicht auf ››0,0 kg‹‹.	Entlasten Sie die Waage und starten Sie das Anzeigegerät neu. Bleibt der Fehler bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche.	Schalten Sie die Anzeige aus und ein bzw. ziehen Sie den Netzstecker. Falls der Fehler weiterhin auftritt, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche. Der maximale Wägebereich ist überschritten.	Waage entlasten oder Waage ausschalten und wieder einschalten. Überprüfen Sie den max. Wägebereich.
	Kein Waagenstillstand der Wägeplattform.	Überprüfen Sie den Untergrund und die Nivellierung der Wägeplattform. Bleibt die Fehlermeldung nach der Neuausrichtung bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Kein Waagenstillstand der Wägeplattform.	Bleiben Sie ruhig stehen oder bringen Sie das aufgelegte Gewicht in den Ruhezustand.

Bei Nichtbeseitigung oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Service-Partner.

4. ALLGEMEINE HINWEISE

4.1 Technische Daten

Wägebereich und Ziffernschritt finden Sie auf dem Typenschild der Waage.
Arbeitstemperatur: + 10 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur: – 20 °C bis + 65 °C

Die Daten zur Spannungsversorgung sind auf dem Steckernetzteil vermerkt.

4.2 Verwendungszweck

Die 2750 Anzeigegeräte sind für das Wiegen von Personen konzipiert. Die Anzeigegeräte sind für den nicht eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Die nicht eichfähige Version des Produkts entspricht den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien
2004/108/EC, 2006/95/EC.

4.3 Sicherheitshinweis

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.
Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägeergebnisses führen.
Die Waage entspricht der Schutzart IPX2. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen. Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (siehe Technische Daten). Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch besteht keine Gefahr einer

Beeinflussung für andere Geräte durch dieses Produkt. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Servicepartner.

Warnung: Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden. Wird das Medizingerät verändert, müssen zur Sicherstellung für den weiteren sicheren Gebrauch geeignete Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt werden.

4.4 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen. Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Benutzen Sie keine scheuernden Mittel, um Beschädigungen an der Glasoberfläche zu vermeiden.

Folgende Desinfektionsmittel sind erlaubt:
Brennspiritus; Isopropanol; 2%ige Kohrsolin; 1%ige wässerige Sokrena-Lösung; 5%iges Sagrotan; 5%iges Gigasept, Besprühen des Gerätes und des Anschlusssteckers sind unzulässig.

4.5 Wartung und Service

Die messtechnische Kontrolle wurde durch den Hersteller durchgeführt.
Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll, die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab. Bei festgestellten Abweichungen oder Reparaturen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

4.6 Gewährleistung / Haftung

Soweit ein vom Hersteller zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist der Hersteller berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Herstellers. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Gewährleistungszeit beträgt **2 Jahre** und beginnt am Tag des Kaufs. **Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.** Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw.

Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnützung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige

Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte.
Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) gibt es 6 Monate Gewährleistung.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren!

4.7 Batterie- und Akku-Entsorgung

Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem **Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.** Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber .

4.8 Entsorgung der Waage

Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine speziell umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

4.9 Service-Schnittstelle

Verwendbar nur für medizinisch zugelassene Geräte nach EN 60601-1 für Servicezwecke oder Übertragung der Gewichtswerte an einen PC ausschließlich mit optional verfügbarem Datenkabel.
› **Optional:** Datenkabel: 2550.03.019

5. WARNHINWEISE

› Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können Ihre Waage beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.

› Anzeigegeräte dürfen nicht nass werden. Flüssigkeiten (z.B. Wasser) können die Anzeigen beschädigen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, z.B. ein Handtuch um die Anzeige abzutrocknen.

› Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu diesem Gerät vor der Installation, Reinigung oder Wartung. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

› Setzen Sie die Anzeige keinem direkten Sonnenlicht aus. Dies könnte zu Farbveränderungen führen.

› Wenn die Anzeige für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie die Stromversorgung oder schalten Sie die Anzeige bei Akkubetrieb aus. Laden Sie die Akkus nach spätestens 4 Wochen wieder auf, um die Selbstentladung zu kompensieren.

› Vermeiden Sie es, Materialien auf der Anzeige zu stapeln oder die Anzeige mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.

› Stellen Sie die Waage auf einen festen, stabilen und ebenen Boden, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei Teppichböden oder bei Neigung verändern sich die Messergebnisse.

› Schließen Sie die Anzeige nicht an instabile Stromquellen an.

› Benutzen Sie nur das Original-Equipment. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden an der Anzeige führen.

GLASS DISPLAY

Thank you for choosing this Soehnle Professional product. This product is equipped with all features of the very latest technology and is optimised to make operation as simple as possible. If you have any questions, or if there is a problem with the equipment that cannot be resolved with this user manual, please contact your dealer or service partner, or visit our website at **www.soehnle-professional.com**.

1. MODELS OF SCALES

7871.01.002 Chair weigher, non approved

7808.01.001 Multifunction scale, mains operation, non approved

7808.01.002 Multifunction scale, rechargeable battery, non approved

2. FUNCTIONS

2.1 Start-up

Set up the scales at the place of use and ensure that they are placed horizontally on a firm level surface. Connect the power adapter to the scales.

Before the initial start-up of the scales, the battery must first be charged for 5 hours!

2.2 Switching On

For scales model 7808, the scales switch on automatically when loaded.
For scales model 7871, press the ON/TARA button on the back of the glass display.

2.3 Weighing

Either stand or sit on the scales. The weight appears automatically after the scales are loaded.

2.4 Taring

Place some paper towels or seat covers on the scales and press the ON/TARA button.
The display indicates zero. Taring can be done over the entire weight range.

2.5 Weighing small children

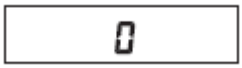
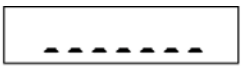
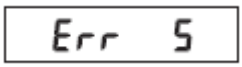
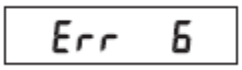
An adult steps onto the scales.
› The display shows »57.6 kg« for example
Press the ON/TARA button.
› The display changes to »0.0 kg«
The adult steps off the scales ...
› The display shows »–57.6 kg«
... then steps onto the scales again holding the child.
› The display now indicates the child's weight, for example »5.1 kg«

2.6 Switching Off

Display with power adapter: The display automatically switches off if the display has remained at »0.0 kg« for about 15 seconds. To switch off the display unit completely, disconnect the plug from the power socket.

Display with battery operation: The display unit switches off automatically after about 15 seconds. The display can be activated again by pressing the ON/TARA button on the back.

3. FAULTS – CAUSES AND REMEDIES

DISPLAY	CAUSES	REMEDY
	The scales are not reset to ››0.0 kg‹‹ when switched on.	Unload the scales and restart the display unit. If the error remains, please contact your service partner.
	Underload: only dashes appear at the bottom of the display field.	Switch the display off and on again, or pull out the mains plug. If the error occurs again, please contact your service partner.
	Overload: only dashes appear at the top of the display field. Maximum weighing range is exceeded.	Unload the scales, or switch them off and on again. Check the maximum weighing range.
	The weighing platform does not stabilise.	Check the surface under the scales, and check that the weighing platform is level. If the error persists after readjustment, please contact your service partner.
	The weighing platform does not stabilise.	Stand still, or stabilise the weight on the scales.

If the fault cannot be cleared, or other error messages appear, please contact your service partner.

4. GENERAL INFORMATION

4.1 Technical data

The weighing range and scale interval are indicated on the data plate on the scales.
Operating temperature: + 10 °C to + 40 °C
Storage temperature: – 20 °C to + 65 °C

The technical specifications of the power supply are printed on the power adapter.

4.2 Intended use

The 2750 display units are designed for weighing people. They are not intended for custody transfer applications. The non-verifiable version of the product meets the applicable requirements of EC guidelines 2004/108/EC and 2006/95/EC.

4.3 Safety information

Before starting up the equipment, please read carefully through the information given in the user manual. It contains important information concerning the installation, correct use and maintenance of the equipment.

In accordance with EC guideline 2004/108/EC, this equipment is equipped with interference suppression. However, the display reading can be affected by extreme electrostatic or electromagnetic interference, for example if a radio or mobile phone is used immediately beside it. The display should return to normal once the source of interference is removed. However, it may be necessary to restart the scales. If there is permanent electrostatic interference in the area, we recommend earthing the platform.
This equipment is a measuring instrument. Draughts, vibrations, rapid temperature changes and direct exposure to sunlight may affect the weight readings.
The scales conform to protection class IPX2. Avoid high levels of air humidity, steam, aggressive fluids and heavy soiling.

Improper installation will invalidate the warranty. The electrical connection conditions must be consistent with the rating values printed on the power supply unit. The equipment is designed to be used indoors. Note the permitted ambient temperatures for operation (see Technical Data). This equipment meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the standards. If used properly, there is no risk of other equipment being affected by this product. If you have any problems, please contact your service partner.

Warning: This equipment must not be modified without the manufacturer's permission. If medical equipment is modified, suitable tests and inspections must be performed to ensure that it can still be used safely.

4.4 Cleaning

Before cleaning, disconnect the equipment from the power supply by pulling out the mains plug. All you need to clean the equipment is a damp cloth and a commercially available cleaning agent. Do not use abrasive cleaning agents, which can damage the glass surface.

The following disinfectants are allowed:
Methylated spirits; isopropanol; 2% Kohrsolin; 1% aqueous Sokrena solution; 5% Sagrotan; 5% Gigasept. Do not spray the equipment or the connecting plug.

4.5 Maintenance and service

Metrological control has been carried out by the manufacturer.
These scales do not require regular maintenance. However, it is advisable to check their accuracy at regular intervals. The frequency of these checks depends on the type of use and the condition of the scales. If deviations are found or repairs are necessary, please contact your dealer or the manufacturer's Customer Service.

4.6 Warranty / liability

If a defect attributable to the manufacturer is found in the supplied goods, the manufacturer will be entitled to choose either to rectify the defect or to provide a replacement. Replaced parts become the property of the manufacturer. If the defect cannot be rectified or the supply of a replacement is unsuccessful, then the statutory regulations will apply.

The warranty covers a period of **2 years** starting from the date of purchase. **Please keep your invoice as proof of purchase.** If your equipment needs servicing, please contact your dealer or the manufacturer's Customer Service.

In particular, liability will not be accepted for any damage resulting from any of the following:
Unsuitable, improper storage or use, faulty assembly or start-up by the customer or a third party, natural wear and tear, modifications or tampering, faulty or careless handling, particularly excessive loads, chemical/ electrochemical/electrical influences or dampness, insofar as these cannot be attributed to the manufacturer. The warranty guaranteeing overall correct

function of the equipment will become void if operating, climatic or other influences cause a substantial change in the conditions or the state of the material.
Wear parts (e.g. batteries) are covered by a 6 month warranty.

Please keep the original packaging in case a return shipment is necessary.

4.7 Disposal of batteries

Batteries that contain hazardous substances are identified by a **symbol showing a crossed-out waste bin and should not be disposed of as normal household waste.** As a consumer, you are required by law to return used batteries. Your old batteries can be handed in as special waste at the public recycling points in your community, or anywhere that batteries of a similar kind are sold. These symbols are found on batteries containing hazardous substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.

4.8 Disposing of the scales

According to the current state of knowledge, this equipment does not contain any substances that are particularly harmful to the environment. It must not be treated as normal waste, but must be taken to a collection point where electric and electronic devices are recycled. You can obtain more information from your municipal authorities, local waste disposal services, or the company from which this product was purchased.

4.9 Service interface

Can be used only with medical equipment certified to EN 60601-1, for service purposes or for transferring weight values to a PC using the optional data cable only.
› **Optional:** data cable: 2550.03.019

5. WARNINGS

› In the event of a malfunction, please contact your dealer or the manufacturer. Unauthorised modifications or repairs can damage your scales and will cause the manufacturer's warranty to become void.

› Display units should be protected from moisture. Liquids (e.g. water) can damage the display unit. Use a dry cloth, e.g. a towel, to wipe the display.

› Disconnect the power supply before installation, cleaning or maintenance of the equipment. Otherwise, the equipment could be damaged.

› Do not expose the display to direct sunlight. This could cause colour changes.

› If you are not using the display for long periods, disconnect the power supply, or switch off the display if it is operating on battery power. Recharge the batteries after 4 weeks at the latest, to compensate for self-discharge.

› Avoid stacking any materials on top of the display, or placing any weights on it. This can damage the display.

› Place the scales on a solid, stable and level surface: this will ensure that measurements are accurate. Accuracy is affected if the scales are tilted or placed on a carpeted floor.

› Do not connect the scales to an unstable power source.

› Use only the original equipment. Use of other brands can cause damage to the display.

AFFICHEUR EN VERRE

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit Soehnle Professional. Ce produit présente toute les caractéristiques de la technique la plus moderne et est optimisé pour une commande des plus faciles. Si vous avez des questions ou si votre appareil présente des problèmes qui ne sont pas traités dans le mode d'emploi, veuillez vous adresser à votre partenaire Soehnle ou consulter notre site Internet à l'adresse **www.soehnle-professional.com**.

1. MODELES DE BALANCES

7871.01.002 Fauteuil pèse-personne médical, non homologuée

7808.01.001 Balance multifonction, alimentation sur secteur, non homologuée

7808.01.002 Balance multifonction, accumulateur avec chargeur, non homologuée

2. FONCTIONS

2.1 Mise en service

Installer la balance sur le lieu d'utilisation et veiller à une surface horizontale sur un sol plan et stable. Raccorder le bloc d'alimentation pour alimenter la balance.

Lors de la première mise en service des balances, charger préalablement la batterie pendant 5 heures !

2.2 Démarrage

Lors du chargement du modèle de balance 7808, la balance démarre automatiquement.
Pour le modèle de balance 7871, appuyer sur la touche ON/TARA à l'arrière de l'afficheur en verre.

2.3 Pesage

Se mettre debout ou s'assoir sur la balance. Le poids apparaît automatiquement après le chargement de la balance.

2.4 Tarage

Placer les essuie-mains ou les coussins sur la balance et appuyer sur la touche ON/TARA.
L'afficheur passe à zéro. Le tarage est possible dans toute la plage de pesée.

2.5 Pesage des jeunes enfants

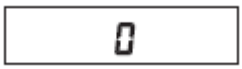
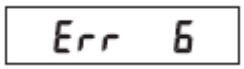
Un adulte monte sur la balance.
› Afficheur, ex. : « 57,6 kg »
Appuyez sur la touche ON/TARA.
› L'afficheur passe à « 0,0 kg »
L'adulte descend de la balance ...
› Afficheur : « -57,6 kg »
... et puis remonter à nouveau sur la balance en tenant l'enfant dans les bras.
› Ceci permet d'obtenir le poids de l'enfant, par ex. « 5,1 kg »

2.6 Arrêt

Afficheur avec bloc d'alimentation : L'affichage s'éteint automatiquement lorsque ce dernier affiche ››0,0 kg‹‹ pendant env. 15 secondes. Pour arrêter complètement l'afficheur, retirez la prise de la fiche.

Afficheur avec batterie : L'afficheur s'arrête automatiquement au bout de 15 secondes env. L'afficheur est réactivé avec la touche ON/TARA située à l'arrière.

3. DEFAUTS – CAUSES ET SOLUTIONS

AFFICHAGE	CAUSES	SOLUTION
	Lors du démarrage, l'afficheur n'indique pas ››0,0 kg‹‹.	Déchargez la balance et redémarrez l'afficheur. Si le défaut persiste, contactez votre partenaire.
	Charge insuffisante : Seuls les tirets du bas apparaissent dans le champ d'affichage.	Arrêtez et redémarrez l'afficheur ou débranchez la prise. Si le défaut persiste, contactez votre partenaire.
	Surcharge : Seuls les tirets du haut apparaissent dans le champ d'affichage. La plage de pesée maximale est dépassée.	Décharger la balance ou arrêter et redémarrer la balance. Vérifiez la plage de pesée max.
	Aucun arrêt de la balance de la plate-forme de pesée.	Vérifiez la surface et la mise à niveau de la plate-forme de pesée. Si le message de défaut persiste après le réalignement, contactez votre partenaire.
	Aucun arrêt de la balance de la plate-forme de pesée.	Restez tranquille ou mettez le poids posé en position de repos.

En cas de non-élimination du défaut ou d'autres messages de défaut, veuillez contacter votre partenaire.

4. CONSIGNES GENERALES

Les consignes générales et les avertissements figurent à la page 13.

INDICADOR DE VETRO

Gracias por haberse decidido a adquirir un producto de Soehnle Professional. Este producto cuenta con todas las prestaciones de la tecnología más avanzada y está optimizado para un uso muy sencillo. Si tiene alguna duda o surgen problemas con su aparato y no encuentra soluciones en las instrucciones de uso, diríjase a su distribuidor o visite nuestro sitio web: **www.soehnle-professional.com**.

1. MODELOS DE BÁSCULAS

7871.01.002 Báscula de silla de ruedas, no calibrable

7808.01.001 Báscula multifunción, funcionamiento con la red eléctrica, no calibrable

7808.01.002 Báscula multifunción, funcionamiento con batería, no calibrable

2. FUNCIONES

2.1 Puesta en marcha

Colocar la báscula en el lugar de uso, sobre una superficie fija y plana para que quede en posición horizontal. Conectar la fuente de alimentación a la báscula.

Para realizar la primera puesta en marcha, primero cargar la batería durante 5 horas.

2.2 Conectar

Al cargar la báscula del modelo 7808, la báscula se conecta de forma automática.
En el caso del modelo 7871, pulsar la tecla ON/TARA situada en la parte posterior del display de vidrio.

2.3 Pesar

Colocarse de pie o sentado sobre la báscula. El peso aparece de forma automática al cargar la báscula.

2.4 Tarar

Colocar sobre la báscula toallas o asientos y pulsar la tecla ON/TARA.
El display cambia a cero. Es posible tarar dentro del rango de pesaje completo.

2.5 Pesar bebés

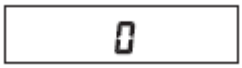
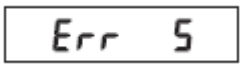
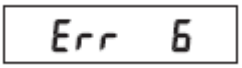
Un adulto se sube a la báscula.
› En el display aparece, p. ej., "57,6 kg"
Pulsar la tecla ON/TARA.
› El display cambia a "0,0 kg"
El adulto se retira de la báscula...
› En el display aparece "-57,6 kg"
...y se coloca de nuevo sobre la báscula con el bebé en brazos.
› De esta forma se obtiene el peso del bebé, p. ej. "5,1 kg"

2.6 Desconectar

Display con funcionamiento con la red eléctrica: El display se desconecta de forma automática cuando permanece durante aprox. 15 segundos en "0,0 kg". Para desconectar completamente la unidad de visualización, desenchufe el conector de la base de enchufe.

Display con funcionamiento con batería: La unidad de visualización se desconecta de forma automática una vez transcurridos 15 segundos aprox. Pulsando la tecla ON/TARA situada en la parte posterior, el display se activa de nuevo.

3. FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

INDICACIÓN	CAUSAS	SOLUCIÓN
	Al conectarla, la báscula no se pone a "0,0 kg".	Descargar la báscula y conectar la unidad de visualización de nuevo. Si el mensaje de error no desaparece, póngase en contacto con su distribuidor.
	Carga insuficiente: En la pantalla aparecen solo las líneas horizontales inferiores.	Desconectar el display y conectarlo de nuevo o desenchufar el conector de red. Si el fallo persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
	Carga excesiva: En la pantalla aparecen solo las líneas horizontales superiores. Se ha excedido el rango de pesaje máximo.	Descargar la báscula o desconectarla y conectarla de nuevo. Comprobar el rango de pesaje máximo.
	Sin estabilización de la plataforma de pesaje.	Comprobar la superficie y la nivelación de la plataforma de pesaje. Si el mensaje de error no desaparece tras el reajuste, póngase en contacto con su distribuidor.
	Sin estabilización de la plataforma de pesaje.	Quédese quieto de pie o coloque el peso de forma que no se mueva.

Si no pudiera solucionar algún fallo o se mostraran otros mensajes de error, póngase en contacto con su servicio técnico.

4. INDICACIONES GENERALES

Consulte las indicaciones generales y las indicaciones de advertencia en la página 13.

ΟΘΟΝΗ ΓΥΑΛΙ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν Soehnle Professional. Έχει κατασκευαστεί με όλα τα χαρακτηριστικά της σύγχρονης τεχνολογίας και έχει τελειοποιηθεί για τον απλούστερο δυνατό χειρισμό. Εάν τυχόν έχετε απορίες ή εάν η συσκευή παρουσιάσει προβλήματα που δεν καλύπτονται στις οδηγίες χρήσης, απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο ή στον αντιπρόσωπο σέρβις ή επισκεφθείτε μας στο Internet στη διεύθυνση www.soehnle-professional.com.

1. ΜΟΝΤΕΛΑ ΖΥΓΑΡΙΑΣ

7871.01.002 **Ζυγαριά καρέκλας ασθενούς, χωρίς βαθμονόμηση**

7808.01.001 **Ζυγαριά πολλαπλής λειτουργίας, λειτουργία δικτύου, χωρίς βαθμονόμηση**

7808.01.002 **Ζυγαριά πολλαπλής λειτουργίας, λειτουργία μπαταρίας, χωρίς βαθμονόμηση**

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

2.1 Θέση σε λειτουργία

Τοποθετήστε τη ζυγαριά στο σημείο όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και μεριμνήστε, ώστε να εδράζεται σε οριζόντια βάση, σε σταθερό και επίπεδο δάπεδο. Συνδέστε την πρίζα για να τροφοδοτήσετε με ρεύμα τη ζυγαριά.

Όταν θέτετε σε λειτουργία τις ζυγαριές για πρώτη φορά, φορτίστε προηγουμένως την μπαταρία για 5 ώρες!

2.2 Ενεργοποίηση

Το μοντέλο ζυγαριάς 7808 ενεργοποιείται αυτόματα, μόλις ανεβείτε ή ακουμπήσετε κάποιο βάρος.
Στο μοντέλο ζυγαριάς 7871 πατήστε το πλήκτρο ON/TARA που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της γυάλινης συσκευής ενδείξεων.

2.3 Ζύγιση

Σταθείτε/καθίστε πάνω στη ζυγαριά. Το βάρος εμφανίζεται αυτόματα, μόλις ακουμπήσει βάρος στη ζυγαριά.

2.4 Ρύθμιση απόβαρου

Ακουμπήστε πετσέτες ή επενδύσεις καθίσματος στη ζυγαριά και πατήστε το πλήκτρο ON/TARA. Η ένδειξη μηδενίζεται. Η ρύθμιση απόβαρου είναι εφικτή σε ολόκληρο το εύρος ζύγισης.

2.5 Ζύγιση μικρών παιδιών

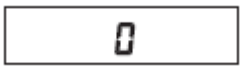
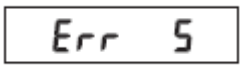
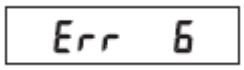
Ένας ενήλικας ανεβαίνει στη ζυγαριά.
› Ένδειξη π.χ. "57,6 kg"
Πατήστε το πλήκτρο ON/TARA.
› Η ένδειξη γίνεται "0,0 kg"
Ο ενήλικας κατεβαίνει από τη ζυγαριά ...
› Ένδειξη "-57,6 kg"
... και μετά ανεβαίνει πάλι στη ζυγαριά μαζί με το παιδί.
› Το βάρος που θα εμφανιστεί είναι του παιδιού, π.χ. "5,1 kg"

2.6 Απενεργοποίηση

Ένδειξη με λειτουργία τροφοδοτικού: Η ένδειξη απενεργοποιείται αυτόματα όταν παραμένει στην τιμή ››0,0 kg‹‹ για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Για να απενεργοποιήσετε εντελώς τη συσκευή ενδείξεων, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

Ένδειξη με λειτουργία μπαταρίας: Η συσκευή ενδείξεων απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα. Μέσω του πλήκτρου ON/TARA στην πίσω πλευρά, μπορείτε να επανενεργοποιήσετε την ένδειξη.

3. ΒΛΑΒΕΣ – ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ

ΕΝΔΕΙΞΗ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
	Κατά την ενεργοποίηση, η ζυγαριά δεν εμφανίζει την τιμή "0,0 kg".	Αφαιρέστε κάθε βάρος από τη ζυγαριά και επανεκκινήστε τη συσκευή ενδείξεων. Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να παρουσιάζεται, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
	Υστέρηση βάρους: Στο πεδίο ένδειξης εμφανίζονται μόνο οι κάτω παύλες.	Απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη συσκευή ενδείξεων ή αφαιρέστε το βύσμα. Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να παρουσιάζεται, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
	Υπερφόρτωση: Στο πεδίο ένδειξης εμφανίζονται μόνο οι επάνω παύλες. Έχετε υπερβεί το μέγιστο εύρος ζύγισης.	Μειώστε το βάρος στη ζυγαριά ή απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη ζυγαριά. Ελέγξτε το μέγιστο εύρος ζύγισης.
	Η πλατφόρμα ζύγισης δεν είναι σταθερή.	Ελέγξτε τη βάση και την ευθυγράμμιση της πλατφόρμας ζύγισης. Εάν το μήνυμα σφάλματος εξακολουθεί να εμφανίζεται και μετά τη διόρθωση τυχόν κλίσης της ζυγαριάς, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
	Η πλατφόρμα ζύγισης δεν είναι σταθερή.	Παραμείνετε ακίνητοι ή κρατήστε ακίνητο το βάρος που έχετε εναποθέσει.

Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να παρουσιάζεται ή εάν εμφανίζονται άλλα μηνύματα σφάλματος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.

4. ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Γενικές υποδείξεις, καθώς και υποδείξεις προειδοποίησης θα βρείτε στη σελίδα 13.

DISPLAY GLASS

Hartelijk dank voor uw besluit om dit professionele product van Soehnle Professional aan te schaffen. Dit product is uitgerust met de modernste technologie, waarbij de bediening zo eenvoudig mogelijk is gebleven. Indien u vragen hebt of uw apparaat u problemen geeft die in de gebruikshandleiding niet worden behandeld, kunt u contact opnemen met uw Soehnle Professional servicepartner of ons op internet bezoeken op **www.soehnle-professional.com**.

1. WEEGSCHAALMODELLEN

7871.01.002 stoelweegschaal rood, niet ijkbaar

7808.01.001 multifunctionele weegschaal, stroomvoeding, niet ijkbaar

7808.01.002 multifunctionele weegschaal, batterijvoeding, niet ijkbaar

2. FUNCTIES

2.1 Ingebruikneming

De weegschaal op de plaats van gebruik horizontaal opstellen op een stevige, vlakke ondergrond. Netadapter aansluiten om de weegschaal met stroom te voeden.

Bij de eerste ingebruikname van de weegschalen de batterij eerst 5 uur opladen!

2.2 Inschakelen

Bij het belasten van het weegschaalmodel 7808 schakelt de weegschaal automatisch in.
Bij weegschaalmodel 7871 aan de achterkant van het glazen display de ON/TARA-toets indrukken.

2.3 Wegen

Op de weegschaal gaan staan of zitten. Het gewicht verschijnt automatisch na het belasten van de weegschaal.

2.4 Tarreren

Handdoeken of zittingbekleding op de weegschaal leggen en de ON/TARA-toets indrukken. Display gaat naar nul. Het tarreren is mogelijk binnen het volledige weegbereik.

2.5 Baby's wegen

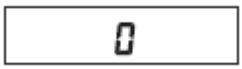
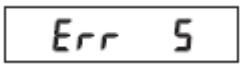
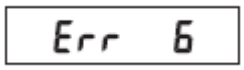
Een volwassen persoon gaat op de weegschaal staan.
› Weergegeven wordt bijvoorbeeld »57,6 kg«
Druk op de ON/TARA-toets.
› Weergegeven wordt »0,0 kg«
De volwassen persoon stapt van de weegschaal af ...
› Weergegeven wordt »–57,6 kg«
... en gaat nu samen met het kind weer op de weegschaal staan.
› Nu ziet u het gewicht van het kind, bijvoorbeeld »5,1 kg«

2.6 Uitschakelen

Display met netadapter: Het display schakelt automatisch uit als het display gedurende ca. 15 seconde op »0,0 kg« staat. Om het display helemaal uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopcontact.

Display met batterij: Het display schakelt automatisch na ca. 15 seconden uit. Met de ON/TARA-toets aan de achterkant wordt het display weer geactiveerd.

3. STORINGEN – OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

DISPLAY	OORZAKEN	OPLOSSING
	Bij het inschakelen staat de weegschaal niet op nul »0,0 kg«.	Ontlast de weegschaal en start het display opnieuw. Als de fout blijft bestaan, neemt u contact op met uw servicepartner.
	Onderbelasting: Op het display verschijnen alleen de onderste dwarsstrepen.	Schakel het display uit en in of trek de netstekker uit het stopcontact. Als de fout blijft optreden, neemt u contact op met uw servicepartner.
	Overbelasting: Op het display verschijnen alleen de bovenste dwarsstrepen. Het maximale weegbereik is overschreden.	Weegschaal ontlasten of weegschaal uitschakelen en weer inschakelen. Max. weegbereik controleren.
	Weegplateau staat niet stil.	Controleer de ondergrond en de nivellering van het weegplateau. Als de foutmelding na de afstelling blijft bestaan, neemt u contact op met uw servicepartner.
	Weegplateau staat niet stil.	Blijf rustig staan en breng het geplaatste gewicht in de ruststand.

Als deze maatregelen geen oplossing bieden of bij andere foutmeldingen, neemt u contact op met uw servicepartner.

4. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Zowel de algemene aanwijzingen als de waarschuwingen vindt u op pagina 13.

NÄYTTÖ LASI

Kiitos, että olet valinnut tämän Soehnle Professional -tuotteen. Tuote on varustettu kaikilla uudenaikaisen tekniikan mahdollistamilla ominaisuuksilla ja sen käyttö on hyvin helppoa. Jos sinulla on jotakin kysyttävää tai tuotteessa ilmenee ongelmia, joista ei ole mainintaa käyttöohjeessa, käänny myyjän tai huoltoliikkeen puoleen tai etsi tietoja osoitteesta **www.soehnle-professional.com**.

1. VAAKAMALLI

7871.01.002 Tuolivaaka, punainen, ei kalibroitavissa

7808.01.001 Monitoimivaaka, verkkokäyttö, ei kalibroitavissa

7808.01.002 Monitoimivaaka, akkukäyttö, ei kalibroitavissa

2. TOIMINNOT

2.1. Käyttöönotto

Vie vaaka käyttöpaikalle ja aseta se kiinteälle, tasaiselle lattialle, jotta se seisoo tukevasti. Liitä vaaka sähköverkkoon pistokeverkkolaitteella.

Lataa akkua viisi tuntia ennen vaa'an ensimmäistä käyttöönottoa.

2.2 Päällekytkentä

Vaakamalli 7808 kytkeytyy automaattisesti päälle, kun sitä kuormitetaan.
Paina vaakamallin 7871 lasinäytön takapuolella olevaa ON/TARA-painiketta.

2.3 Punnitus

Asetu seisomaan/istumaan vaa'an päälle. Paino ilmestyy automaattisesti näyttöön.

2.4 Taaraus

Aseta vaa'an päälle pyyhkeitä tai istuintyynyjä ja paina ON/TARA-painiketta.
Näyttö nollautuu. Taaraus on mahdollista koko punnitusalueen sisällä.

2.5 Pikkulapsen punnitseminen

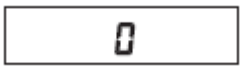
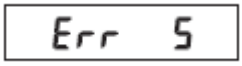
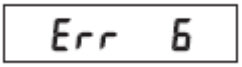
Aikuinen asettuu ensin vaa'alle.
› näyttö esim. »57,6 kg«
Paina ON/TARA-painiketta.
› näyttö palautuu lukemaan »0,0 kg«
Aikuinen henkilö astuu pois vaa'alta...
› näyttö »-57,6 kg«
... ja asettuu uudelleen vaa'alle lapsi sylissään.
› näytössä näkyy lapsen paino, esim. »5,1 kg«

2.6 Poiskytkentä

Näyttö verkkolaitekäytössä: Näyttö kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun se on ollut n. 15 sekuntia lukemassa ››0,0 kg‹‹. Ota pistoke pois pistorasiasta, kun haluat kytkeä näyttölaitteen kokonaan pois päältä.

Näyttö akkukäytössä: Näyttölaite kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. 15 sekunnin kuluttua. Näyttö aktivoidaan uudelleen painamalla takana olevaa ON/TARA-painiketta.

3. HÄIRIÖT – SYYT JA NIIDEN POISTAMINEN

NÄYTTÖ	SYYT	POISTAMINEN
	Päällekytkettäessä vaa'an näytössä ei ole ››0,0 kg‹‹.	Tyhjennä vaaka ja käynnistä näyttölaite uudelleen. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos vika ei katoa.
	Alipaino: Näyttökenttään ilmestyvät vain alemmat poikkiviivat.	Kytke näyttö pois päältä ja päälle / irrota verkkopistoke. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos vika tulee edelleen.
	Ylipaino: Näyttökenttään ilmestyvät vain ylemmät poikkiviivat. Suurin mahdollinen punnitusalue on ylittynyt.	Vähennä painoa tai kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle. Tarkista maks. punnitusalue.
	Punnitustaso ei ole liikkumatta.	Tarkasta alusta ja punnitustason tasapainotus. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos virheilmoitus ei ole kadonnut uudelleensuuntauksen jälkeen.
	Punnitustaso ei ole liikkumatta.	Seiso rauhallisesti tai huolehdi siitä, että vaa'alla oleva paino on liikkumatta.

Jos häiriöitä ei voi poistaa tai muita vikailmoituksia esiintyy, on otettava yhteyttä huoltoliikkeeseen.

4. YLEISET OHJEET

Yleiset ohjeet ja varoitukset löytyvät sivulta 13.

VISNING GLASS

Takk for at du valgte dette Soehnle Professional-produktet. Dette produktet har topp moderne teknikk og er optimalisert for enkel betjening. Hvis du har spørsmål eller det oppstår problemer med apparatet ditt, som ikke beskrives i bruksanvisningen, kan du kontakte din forhandler eller servicepartner, eller du kan besøke oss på internett på **www.soehnle-professional.com**.

1. VEKTMODELLER

7871.01.002 Stolvekt, kan ikke kalibreres

7808.01.001 Multifunksjonsvekt, strømdrevet, kan ikke kalibreres

7808.01.002 Multifunksjonsvekt, batteridrevet, kan ikke kalibreres

2. FUNKSJONER

2.1 Igangsetting

Plasser vekten på bruksstedet, sørg for at den står vannrett og på et fast, jevnt underlag. Koble til strømstøpslet slik at vekten tilføres strøm.

Første gang vekten tas i bruk, må batteriet først lades opp i 5 timer!

2.2 Slå på

Når vekt av modell 7808 belastes, slår den seg på automatisk.
På vekt av modell 7871 trykker du på knappen ON/TARA på baksiden av glassindikatoren.

2.3 Veie

Stå/sitt på vekten. Vekten vises automatisk når vekten belastes.

2.4 Tarering

Legg håndklær eller sitteunderlag på vekten og trykk på knappen ON/TARA.
Displayet går til null. Tarering er mulig innenfor hele veieområdet .

2.5 Veiing av spedbarn

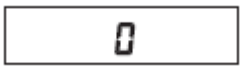
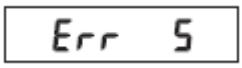
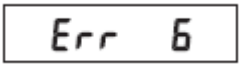
En voksen person stiller seg på vekten.
› Display f.eks. "57,6 kg"
Trykk på knappen ON/TARA.
› Indikatoren viser "0,0 kg"
Den voksne personen går av vekten ...
› Display "–57,6 kg"
... og stiller seg på vekten på nytt sammen med barnet.
› Du får da vekten av barnet, f.eks. "5,1 kg"

2.6 Slå av

Visning med nettdel-drift: Displayet slår seg av automatisk når displayet har stått på "0,0 kg" i ca. 15 sekunder. For å slå indikeringsenheten av helt trekker du støpslet ut av stikkontakten.

Visning med batteridrift: Indikeringsenheten slår seg av automatisk etter ca. 15 sekunder. Med knappen ON/TARA på baksiden aktiveres indikatoren på nytt.

3. FEIL – ÅRSAKER OG UTBEDRING

INDIKERING	ÅRSAKER	UTBEDRING
	Vekten stiller seg ikke på "0,0 kg" når den slås på.	Avlast vekten og start indikeringsenheten på nytt. Hvis feilen ikke forsvinner, må du kontakte din servicepartner.
	Underbelastning: I visningsfeltet vises kun den nederste stiplede linjen.	Slå av indikatoren og på igjen eller trekk ut strømstøpslet. Hvis feilen fortsetter å oppstå, må du kontakte din servicepartner.
	Overbelastning: I visningsfeltet vises kun den øverste stiplede linjen. Maksimalt veieområde er overskredet.	Avlast vekten eller slå den av og på igjen. Kontroller maks veieområde.
	Veieplattformen står ikke stille.	Kontroller underlaget og nivelleringen av veieplattformen. Hvis feilmeldingen fortsatt vises etter ny innretting, må du kontakte din servicepartner.
	Veieplattformen står ikke stille.	Stå rolig eller få den pålagte vekten til å bli rolig.

Dersom feilene ikke utbedres eller det oppstår andre feilmeldinger, må du kontakte din servicepartner.

4. GENERELLE ANVISNINGER

Både generelle anvisninger og varselanvisninger finner du på side 13.

VISNING GLAS

Tack för att du har valt den här Soehnle Professional-produkten. Den här produkten är utrustad med den senaste tekniken och utformad för enklast möjliga användning. Om du har frågor eller om det uppstår problem med din enhet som inte behandlas i bruksanvisningen ska du vända dig till din återförsäljare eller servicepartner eller gå till vår hemsida **www.soehnle-professional.com**.

1. VÅGMODELLER

7871.01.002 Röd stollvåg, kan inte kalibreras

7808.01.001 Multifunktionsvåg, nätdriven, kan inte kalibreras

7808.01.002 Multifunktionsvåg, batteridriven, kan inte kalibreras

2. FUNKTIONER

2.1 Idrifttagning

Ställ vågen på användningsplatsen och se till att den står på ett vågrätt, hållbart och jämnt underlag. Anslut väggkontakten för att försörja vågen med ström.

Före du tar vågen i drift den första gången måste du först ladda batterierna i 5 timmar!

2.2 Sätta på

När vågmodellen 7808 belastas så sätts den på automatiskt.
På vågmodell 7871 måste du trycka på ON/TARA-knappen på glasdisplayens baksida.

2.3 Väga

Stå resp. sitt på vågen. Vikten visas automatiskt när vågen belastas.

2.4 Tarera

Lägg handdukar eller sittdynor på vågen och tryck på ON/TARA-knappen.
Displayen går till noll. Det går att tarera inom hela vägningsområdet.

2.5 Vägning av småbarn

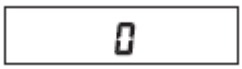
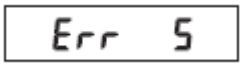
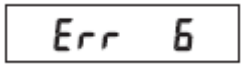
En vuxen person ställer sig på vågen.
› Displayen visar t.ex. »57,6 kg«
Tryck på knappen ON/TARA.
› Displayen visar »0,0 kg«
Den vuxna personer går ner från vågen ...
› Displayen visar »-57,6 kg«
... och ställer sig på vågen igen tillsammans med barnet.
› Barnets vikt visas, t.ex. »5,1 kg«

2.6 Stänga av

Display med nätdrift: Displayen stängs av automatiskt när den har stått på ››0,0 kg‹‹ i ca 15 sekunder. För att stänga av displayen helt ska du ta ut kontakten från uttaget.

Display med batteridrift: Displayen stängs av automatiskt efter ca 15 sekunder. Med hjälp av ON/TARA-knappen på baksidan så går det att aktivera displayen igen.

3. STÖRNINGAR – ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

DISPLAY	ORSAKER	ÅTGÄRD
	När vågen sätts på ställer den sig inte på ››0,0 kg‹‹.	Avlasta vågen och starta om displayenheten. Kvarstår felmeddelandet ska du kontakta din servicepartner.
	Underlast: På displayfönstret visas bara de nedre sträcken.	Stäng av och sätt på displayen resp. ta ut nätkontakten. Om felmeddelandet kvarstår ska du kontakta din servicepartner.
	Överlast: På displayfönstret visas bara de övre sträcken. Det maximala vägningsområdet har överskridits.	Ta av lasten från vågen eller stäng av vågen och sätt på den igen. Kontrollera det maximala vägningsområdet.
	Inget vägningstillstånd på vågens plattform.	Kontrollera underlaget och vågplattformens utjämning. Kvarstår felmeddelandet efter justeringen ska du kontakta din servicepartner.
	Inget vägningstillstånd på vågens plattform.	Stå lugnt kvar eller se till att den pålagda vikten är helt stilla.

Om störningarna inte åtgärdas eller om det förekommer andra felmeddelanden ska du kontakta din servicepartner.

4. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Du hittar både de allmänna anvisningarna och varningsanvisningarna på sida 13.

VISNING GLAS

Tak, fordi De valgte dette professionelle Soehnle-produkt. Dette produkt er udstyret med alt moderne udstyr og optimeret, så det er særdeles let at betjene. Hvis De har spørgsmål, eller hvis der er problemer, der ikke omtales i brugsanvisningen, skal De blot henvende Dem til Deres forhandler eller servicepartner, eller besøg os på internettet på **www.soehnle-professional.com**.

1. VÆGTMODELLER

7871.01.002 Sygestolsvægt, rød, ikke kalibrerbar

7808.01.001 Multifunktionsvægt, netdrevet, ikke kalibrerbar

7808.01.002 Multifunktionsvægt, batteridrevet, ikke kalibrerbar

2. FUNKTIONER

2.1 Ibrugtagning

Stil vægten op på det sted, hvor den skal bruges, og sørg for, at den står vandret og på et fast og jævnt underlag. Sæt stikadapteren i for at forsyne vægten med strøm.

Ved første ibrugtagning af vægten skal batteriet først lades op i 5 timer!

2.2 Tænd

Når der lægges noget på vægtmodel 7808, tændes den automatisk.
Tryk på knappen ON/TARA på bagsiden af glasdisplayet ved vægtmodel 7871.

2.3 Vejning

Stå eller sid på vægten. Vægten vises automatisk, når der lægges noget på.

2.4 Tarering

Læg håndklæder eller siddeunderlag på vægten, og tryk på knappen ON/TARA.
Visningen skifter til nul. Det er muligt at tarere vægten inden for hele vejeområdet.

2.5 Vejning af småbørn

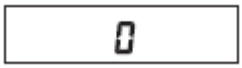
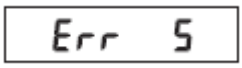
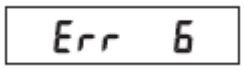
En voksen person stiller sig op på vægten.
› Displayet viser f.eks. »57,6 kg«
Tryk på knappen ON/TARA.
› Displayet skifter til »0,0 kg«
Den voksne står ned af vægten ...
› visning »–57,6 kg«
... og stiller sig op på vægten igen sammen med barnet.
› Barnets vægt vises, f.eks. »5,1 kg«

2.6 Sluk

Visning med netadapter: Displayet slukker automatisk, når det har vist ››0,0 kg‹‹ i ca. 15 sekunder. For at slukke helt for vægten skal stikket tages ud af stikdåsen.

Visning i batteridrift: Displayet slukker automatisk efter ca. 15 sekunder. Displayet aktiveres igen ved at trykke på knappen ON/TARA.

3. FEJL - ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING

VISNING	ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
	Når vægten tændes, skifter den ikke til ››0,0 kg‹‹.	Tøm vægten, og start visningen på ny. Hvis fejlmeldingen stadig er der, skal De kontakte Deres servicepartner.
	Undervægt: På displayet vises kun de nederste tværstreger.	Sluk og tænd for displayet, eller træk netstikket ud. Hvis fejlmeldingen stadig er der, skal De kontakte Deres servicepartner.
	Overvægt: På displayet vises kun de øverste tværstreger. Det maksimale vejeområde er overskredet.	Tøm vægten, eller sluk for vægten og tænd derefter for den igen. Kontroller det maksimale vejeområde.
	Vægtskålen står ikke stille.	Kontroller underlaget, og om vægtplatformen er i vater. Hvis fejlmeldingen stadig er der, efter at vægten er blevet justeret igen, skal De kontakte Deres servicepartner.
	Vægtskålen står ikke stille.	Stå helt stille, eller sørg for, at den pålagte vægt ligger helt stille.

Hvis problemet ikke afhjælpes, eller hvis der optræder andre fejlmeldinger, skal De kontakte service.

4. GENERELLE ANVISNINGER

Både de generelle anvisninger og advarslerne findes på side 13.

DISPLEJ SKLO

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro tento profesionální výrobek firmy Soehnle. Tento výrobek je vybaven všemi atributy nejmodernější techniky a je optimalizován pro co nejsnadnější obsluhu. Máte-li nějaké dotazy nebo vyskytnou-li se nějaké problémy s vaším přístrojem, které nejsou řešeny v tomto návodu k použití, obraťte se prosím na svého prodejce či servisního partnera nebo nás navštivte na naší internetové stránce **www.soehnle-professional.com**.

1. MODELY VAH

7871.01.002 Váha s nemocničním křeslem červená, necejchovaná

7808.01.001 Multifunkční váha se síťovým provozem, necejchovaná

7808.01.002 Multifunkční váha s akumulátorem, necejchovaná

2. FUNKCE

2.1 Uvedení do provozu

Umístěte váhu na místo použití a vyrovnejte ji do vodorovné polohy na pevné, rovné podlaze. Zapojte zástrčku do sítě, aby byla váha napájena elektřinou.

Při prvním použití váhy nechte předem po dobu 5 hodin nabíjet akumulátor!

2.2 Zapnutí

Při zatížení modelu 7808 se váha zapne automaticky sama.
U modelu 7871 stiskněte na zadní straně skleněného displeje tlačítko ON/Tara.

2.3 Vážení

Posaďte se, popř. se postavte na váhu. Hmotnost se objeví automaticky po zatížení váhy.

2.4 Tárování

Na váhu položte ručníky nebo sedací podložky a stiskněte tlačítko ON/TARA.
Indikace jde na nulu. Tárování je možné v celém rozsahu vážení.

2.5 Vážení malých dětí

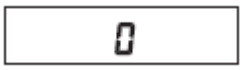
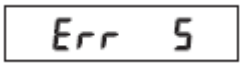
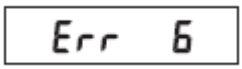
Na váhu se postaví dospělá osoba.
› Displej např. »57,6 kg«
Stiskněte tlačítko ON/TARA.
› Na displeji se zobrazí »0,0 kg«
Dospělá osoba sestoupí z váhy ...
› Displej »-57,6 kg«
... a postaví se na váhu ještě jednou i s dítětem.
› Takto získáte hmotnost dítěte, např. »5,1 kg«

2.6 Vypnutí

Displej se síťovým provozem: Displej se automaticky vypne, je-li na něm cca 15 vteřin zobrazeno ››0,0 kg‹‹. Pro úplné vypnutí přístroje, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Displej s provozem na akumulátor: Displej se automaticky po cca 15 vteřinách vypne. Tlačítkem ON/TARA na zadní straně se displej znovu aktivuje.

3. PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ

DISPLEJ	PŘÍČINY	ODSTRANĚNÍ
	Po zapnutí se na displeji neobjeví ››0,0 kg‹‹.	Odlehčete váhu a přístroj znovu spusťte. Objeví-li se porucha znovu, kontaktujte vašeho servisního partnera.
	Nedostatečné zatížení: Na displeji se objeví pouze spodní čárky.	Vypněte displej a znovu ho zapněte, popř. vytáhněte zástrčku. Objeví-li se porucha znovu, kontaktujte vašeho servisního partnera.
	Přetížení: Na displeji se objeví pouze horní čárky. Je překročen maximální rozsah vážení.	Odlehčete váhu, vypněte ji a znovu zapněte. Zkontrolujte max. rozsah vážení.
	Vážicí platforma se neustálí.	Zkontrolujte podklad a vyrovnání vážicí platformy. Objeví-li se chybové hlášení i po novém vyrovnání váhy, kontaktujte vašeho servisního partnera.
	Vážicí platforma se neustálí.	Zůstaňte stát v klidu nebo uveďte položenou zátěž do klidového stavu.

Nedojde-li k odstranění nebo v případě jiných chybových hlášení informujte prosím svého servisního partnera.

4. VŠEOBECNÉ POKYNY

Všeobecné i výstražné pokyny najdete na straně 13.

ДИСПЛЕЙ СТЕКЛО

Благодарим Вас за выбор продукции Soehnle Professional. Это современное устройство, оптимизированное для максимально простого использования. При появлении вопросов или проблем, связанных с использованием устройства, которые не рассмотрены в руководстве, обращайтесь к дилерам или партнерам нашей компании по сервисному обслуживанию либо посетите наш сайт www.soehnle-professional.com.

1. МОДЕЛИ ВЕСОВ

7871.01.002	**Весы-коляска красного цвета, некалибруемые**
7808.01.001	**Многофункциональные весы, питание от сети, некалибруемые**
7808.01.002	**Многофункциональные весы, питание от аккумулятора, некалибруемые**

2. ФУНКЦИИ

2.1 Ввод в эксплуатацию

Разместите весы по месту эксплуатации. Убедитесь, что они установлены строго горизонтально. Основание должно быть ровным и прочным. Подсоедините к весам блок питания для подключения к электросети.

Перед первым использованием весов необходимо заряжать аккумулятор в течение 5 часов!

2.2 Включение

Весы модели 7808 автоматически включаются под воздействием нагрузки.
В модели 7871 нажмите кнопку ON/TARA с обратной стороны стеклянного дисплея.

2.3 Взвешивание

Станьте или сядьте на весы. При появлении нагрузки на дисплее весов сразу появится вес.

2.4 Тарирование

Положите на весы полотенца или накладки для сиденья и нажмите кнопку ON/TARA. Индикация устанавливается на ноль. Тарирование возможно для всего диапазона взвешивания.

2.5 Взвешивание маленьких детей

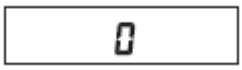
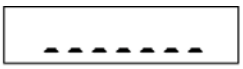
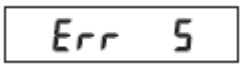
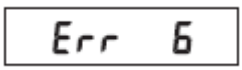
Взрослый человек становится на весы.
› На дисплее отображается вес, например, 57,6 кг
Нажмите кнопку ON/TARA.
› На дисплее отображается значение 0,0 кг
Взрослый человек сходит с весов, ...
› На дисплее отображается значение -57,6 кг
... а затем еще раз становится на весы, но уже с ребенком.
› Вы получите вес ребенка, например, 5,1 кг.

2.6 Выключение

При питании от сети. Дисплей выключается автоматически, если на дисплее прим. 15 с отображается значение 0,0 кг. Для полного отключения модуля с дисплеем извлеките вилку из розетки.

При питании от аккумулятора. Дисплей выключается автоматически прим. через 15 с. Для активации дисплея нажмите кнопку ON/TARA с обратной стороны.

3. НЕИСПРАВНОСТИ – ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

ИНДИКАЦИЯ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
	При включении значение не стабилизируется на 0,0 кг.	Разгрузите весы и перезапустите модуль с дисплеем. Если ошибка сохранится, свяжитесь с нашим партнером по сервисному обслуживанию.
	Недостаточная нагрузка: на дисплее отображаются только нижние горизонтальные штрихи.	Выключите и включите дисплей или извлеките вилку из розетки. Если ошибка появится снова, свяжитесь с нашим партнером по сервисному обслуживанию.
	Перегрузка: на дисплее отображаются только верхние горизонтальные штрихи. Превышен максимальный диапазон взвешивания.	Разгрузите весы или выключите и снова включите их. Проверьте макс. диапазон взвешивания.
	Платформа весов не уравновешивается.	Проверьте основание и выравнивание платформы весов. Если после повторного выравнивания сообщение об ошибке останется, свяжитесь с нашим партнером по сервисному обслуживанию.
	Платформа весов не уравновешивается.	Стойте спокойно или убедитесь, что груз на весах неподвижен.

При невозможности устранения или возникновении других сообщений о неисправностях обращайтесь, пожалуйста, в сервис-центр.

4. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Общие указания и предупреждения приведены на странице 13.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang

Telefon: +49 (0) 71 91 / 34 53 - 220
Telefax: +49 (0) 71 91 / 34 53 – 211
info@soehnle-professional.com
www.soehnle-professional.com

470.051.155 07/13 Technische Änderungen vorbehalten.